



新课标阅读必备丛书

格列佛游记

(英)斯威夫特 著

《中外名著选编》编写组 编译



江苏凤凰美术出版社
全国百佳图书出版单位



新课标阅读必备丛书

格列佛游记

(英)斯威夫特 著

《中外名著选编》编写组 编译



江苏凤凰美术出版社
全国百佳图书出版单位

图书在版编目(CIP)数据

格列佛游记 / (英) 斯威夫特著 ; 《中外名著选编》编写组编译. — 南京 : 江苏凤凰美术出版社, 2014. 6
(新课标阅读必备丛书)
ISBN 978-7-5344-7546-7

I. ①格… II. ①斯… ②中… III. ①长篇小学—英国—近代 IV. ①I561.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第136679号

责任编辑 曹奇峡
李凡伟
责任监印 朱晓燕

出版发行 凤凰出版传媒股份有限公司
江苏凤凰美术出版社(南京市中央路165号 邮编: 210009)
出版社网址 <http://www.jsmscbs.com.cn>
经 销 凤凰出版传媒股份有限公司
印 刷 南京玉河印刷厂
开 本 787 mm×960 mm 1/32
印 张 8.25
版 次 2014 年 6 月第 1 版 2014 年 6 月第 1 次印刷
标准书号 ISBN 978-7-5344-7546-7
定 价 12.00 元

营销部电话 025-68155667 营销部地址 南京市中央路165号5楼
江苏凤凰美术出版社图书凡印装错误可向承印厂调换

编 者 的 话

《格列佛游记》是18世纪英国作家乔纳森·斯威夫特的一部游记体讽刺小说，作者用丰富的讽刺手法和虚构幻想的离奇情节，深刻地剖析了当时的英国社会现实。

《格列佛游记》属于启蒙主义文学的重要著作。斯威夫特是作家，同时又是社会活动家。他不仅参与了英国上层的党派斗争，还领导了爱尔兰人民为争取自由而进行的斗争。这就决定了他的重要作品《格列佛游记》必然干预社会生活，为政治服务。故事从启蒙主义的总目的出发，不仅揭露了统治集团的黑暗和社会制度的不合理，同时还形象地描绘了他心目中的理想社会（大人国和慧骃国）。这一启蒙主义文学倾向也是符合历史进步潮流的。

小说第一部分写格列佛在小人国利立浦特的遭遇。一次海上风暴，使遇险的格列佛漂到一个神奇的小人国利立浦特。那里的居民身高仅六英寸，格列佛和他们相比，简直就是一座巨人山。小人们在海滩上发现晕倒的格列佛，将他捆了起来。格列佛醒来后表现温顺，通过努力使小人国国王相信了他的真诚，并恢复了他的自由。不久，该国遭到另一小人国（布莱夫斯库）入侵，格列佛涉过海峡把敌国舰队的大部分船只掳来，迫使敌国遣使求和，从而立了

大功，被封了爵位。不料后来因在几件事情上得罪了国王，国王决定刺瞎他的双眼，将他活活饿死。格列佛得知消息后，用计逃往邻国，并横渡大海回到了英国。

第二部分描述格列佛在大人国的遭遇。格列佛出海时再次遭遇风暴，被带到一个叫布罗卜丁奈格的大人国。那里的居民身高如铁塔，格列佛一到这里，一下子变成了小人。在大人国的农夫面前，格列佛仿佛一只鼯鼠，被农夫当做玩物带回家。为了赚钱，农夫竟把他带到市镇，让他耍把戏，供人观赏。后来他被王后买去，得以与大人国的国王相处。一次，在随国王巡视边境时，他去海边呼吸新鲜空气。当他在岸边钻进小木箱睡觉时，一只大鹰将木箱叼走。后来木箱落入大海，被路过的船只发现。格列佛侥幸获救，终于又回到英国。

第三部分写格列佛的飞岛之旅。这部分表明了作者反对假科学的态度和立场，讽刺了那些违背现实规律的假科学的可笑和荒谬。

第四部分描述了格列佛在慧骃国的所见所闻。在智慧而理性的慧骃身上，寄托了作者对人类社会的理想。作者试图描述出一种真正自然状态下的人的美德，从而与作者所厌恶的资产阶级的文明形成鲜明对比。

格列佛在小人国、大人国、飞岛、慧骃国的遭遇各不相同，但作者把这些情节都安排得合情合理，对不同事物的描写绘声绘色，使作品具有强烈的艺术真实感。

目 录

第一卷 小人国利立浦特游记

第一章	奔波谋生	覆舟遇险	001
第二章	神殿监禁	国王召见	011
第三章	宫廷娱乐	获得自由	021
第四章	游览王宫	立誓效劳	028
第五章	大智大勇	赢得荣誉	032
第六章	了解国情	受到陷害	037
第七章	寻找机会	成功逃出	046
第八章	历经周折	安全回国	053

第二卷 巨人国布罗卜丁奈格游记

第一章	再次出海	束手就擒	060
第二章	主人贪财	沿途卖艺	072
第三章	奉诏入宫	得到宠幸	078
第四章	陪同国王	游览京城	087
第五章	冒险经历	航海表演	092
第六章	直言不讳	互叙国情	100
第七章	褒贬内政	一针见血	108
第八章	巨鹰叼走	重返家园	114

第三卷 飞岛之旅

第一章	航海冒险	海盗劫持	127
第二章	费尽周折	拜见国王	132
第三章	参观飞岛	见闻奇特	141
第四章	离开飞岛	受到款待	148
第五章	奇特理论	怪僻研究	154
第六章	奇谈怪论	匪夷所思	162
第七章	召唤鬼魂	点评人物	166
第八章	会见名人	评价历史	170
第九章	拉格奈格	短暂停留	173
第十章	探究人生	获益良多	177
第十一章	途经日本	重回故土	184

第四卷 慧骃国游记

第一章	海上被弃	结识慧马	188
第二章	马舍作客	初步了解	195
第三章	学习语言	相互交流	201
第四章	动物纯真	人类邪恶	206
第五章	英国概况	千奇百怪	211
第六章	自私自利	邪恶根源	217
第七章	“野胡”本质	狡诈贪痴	223
第八章	慧骃美德	友谊仁慈	230
第九章	宽以待人	笑对死亡	235
第十章	慧马学术	独特建筑	240
第十一章	冒险出海	重返家园	247
第十二章	总结人生	恢复理性	255

第一卷 小人国利立浦特游记

第一章 奔波谋生 覆舟遇险

我出生在诺丁汉郡，在家里五个孩子中，我排行老三。十四岁那年，父亲送我进了剑桥的伊曼纽尔学院学习，在那里我度过了三年的时光。

为了减轻家庭的负担，我后来去了伦敦，在著名的外科医生詹姆斯·贝茨先生手下当了四年的学徒。这期间，父亲有时也会寄来一些钱，我就用它们来学习一些航海和数学知识，因为我始终有一个梦想，那就是到世界各地去旅行。后来我又靠着父亲和一些亲戚的帮忙，在莱顿学习了两年零七个月的医学。我知道在长途航行中，医学是十分有用的。

从莱顿回来后，贝茨先生推荐我到亚伯拉罕·潘耐尔船长的“燕子号”商船上当外科医生。在这三年半时间里，我曾多次去过地中海东岸一带的利凡特和其他一些地方。

回来之后，我在伦敦定居下来，并和新门街上做内衣生意的埃德蒙·伯顿先生家的二女儿玛丽·伯顿小姐结了婚，开了一家小诊所。

两年之后，我的老师贝茨先生过世了，没有了他的帮助，诊所生意日渐萧条，于是我和妻子及几个朋友商量了一下，决定再次出海。

以后的六年中，我先后在两艘船上当外科医生，多次出海航行到东印度群岛和西印度群岛一带，而我的财产也因此有所增加。在航海过程中，空闲时我就阅读一些优秀的古典和现代的书籍，由此增长了不少知识。上了岸，我就观察当地人的生活，有时，我还会兴致勃勃地学学他们的语言，因为我记性强，所以学起来也并不是很费劲。

不过航海生活毕竟不可能总令人兴奋不已，所以慢慢地我也开始厌倦这种生活，希望能待在家中与老婆孩子一起过日子。于是，我搬了几次家，想在水手帮里揽点儿生意，结果却一直都没有起色。

一晃三年过去了，我还是一事无成。这时，“羚羊号”船主威廉·普利查德船长向我发出了邀请，他准备去南太平洋一带航海，给我的待遇相当优厚。我接受了船长的聘请，于是，1699年5月4日我开始了又一次海上旅行。

航行一开始十分顺利，然而在往东印度群岛的

途中，我们遭遇了一场强大的风暴，船偏离了本来的航向，被刮到了位于南纬三十度零二分的凡迪门兰的西北方。很多船员由于操劳过度和饮食恶劣而丧生，其余的人身体也很衰弱，然而谁又能想象，11月5日还有一场灭顶之灾在等着我们。当时船体触礁而顷刻碎裂，连我在内的六名船员跳到了一艘救生小船上，可是仅有半个钟头，小船就被一阵狂风掀翻了。

我不知道其他的同伴下落如何，大概都没能逃脱死神的手掌；我自己也只能拼命地游着，希望能逃过一劫。

就在我再也无力挣扎的时刻，我突然发现自己的脚触到了海底。此时风暴也开始减弱，求生的欲望让我继续向海岸的方向泅渡，终于在半游半走了大概一英里^①后，我才走到岸上，我估计这时已是晚上八点钟了。

然而这块陆地好像是一个荒岛，我又走了半英里的路程，还是没有看到一点有人生活的迹象。疲惫加上天气炎热，让我躺倒在草地上，草短短的，而且相当柔软，我一下子就进入了沉沉的梦乡。

当我醒来时，天已经大亮了。我想坐起来，却

^① 英里：英美制长度单位，1英里等于1.6093千米。

发现自己动弹不得。这时我才意识到，我的胳膊、腿和身体，甚至又长又厚的头发，都被一些细细的绳子捆绑住了。我听到周围一片嘈杂，但是我一动也不能动，只能仰天看着毒辣辣的太阳和空空的蓝天。

过了一会儿，我感到有个东西在我的左腿上蠕动，它轻轻地向前移动，爬过我的胸脯，到了我的下巴前面。我尽力把眼睛往下看，竟然看到了一个只有六英寸^①大小的小人儿，而且还手持着弓箭，背负着箭袋。同时，我还感到至少有四十个这样的小人儿随他而来。

我非常吃惊，大吼了一声，结果这些小人儿吓得掉头就跑，有几个人从我腰间往地下跳，竟然还跌伤了，当然这是后来有人告诉我的，当时我也被吓得够呛。但他们很快又来了，其中有一个还跑到我的脸跟前，惊讶地看着我的整个面孔，然后高举双手，用一种尖而清晰的声音高喊：“海琴那·德古尔！”其他的人也跟着喊了几遍，可我一点也不明白这到底是什么意思。

我一直这样躺着是非常不舒服的，于是我开始挣扎，想要摆脱眼前的困境。我先将左臂的绳索挣断了，然后又忍着疼痛扯松了左边捆着我头发

① 英寸：英美制长度单位，1英寸约等于2.5厘米。

的绳子，我的头终于可以稍微地转动一点了。不过在我没来得及捉住他们之前，他们又一阵尖声高喊着跑掉了。

这时，我听到其中一个小人大叫“托尔戈·奉纳克”；随即我就感到有一百多支箭射中了我的左臂，像针刺一样痛；然后又有许多箭射向空中，我猜想有不少落到了我的身上（尽管我没有感觉到），还有一些则落到了我的脸上，我赶紧用左手去遮挡。我痛得要命，于是再次挣扎着想要脱身，然而与此同时，他们又放了一阵比刚才放的那些还长的箭，有的还用矛来刺我的腰；幸亏我穿着一件牛皮背心，他们刺不进去。

我只好先安静下来，想挨到晚上再做打算，毕竟我的左手已经松绑，想要获得自由对我来说还是很轻松的，因为以这些小人儿的身材，即使他们调来最强大的军队，我也是可以拼一下的。

这些小人儿们发现我安静下来了，就不再放箭，不过从嘈杂的声音来判断，我晓得他们的人数还在增加。后来，我听见在我的右耳处，离我约四码远的地方，敲敲打打地闹了一个多小时，好像有人在干活。我把头稍稍偏过去一看，发现地上已经竖起一个约一英尺^①半高的小平台，上面站着四

① 英尺：英美制长度单位，1 英尺约等于 0.3 米。

个小人儿，旁边还竖着两三副可以攀登的梯子。台上中间的一个看上去像有身份的人，他先喊了三声“朗格罗·德胡尔·桑”，立即有五十几个人过来把我头左边的绳子砍断，这样我就能把头转向右边，可以更清楚地看到那个说话人的样子了。接着，他对我发表了一通长长的演讲，可惜我一个字也没听懂。

从离船到现在，我已经十几个小时没吃东西了，因此我对他的演讲表现出十分恭敬的神情，同时还不时地用手指着嘴巴，作出我想吃东西的意思。那位“赫够”（后来我得知，他们都是这么称呼大老爷的）在弄明白了我的意思之后，就从台子上下来，下了一道命令，于是那些小人儿就在我的两侧放了几副梯子，大约一百个居民开始将盛满了食物的篮子向我的嘴边送来。从形状上看，这些是好几种动物的肉，做得十分可口，只是比百灵鸟的翅膀还要小。我一口就能吃下两三块，而像子弹大小的面包，我一口就是三个。这些小人儿一边不停地向我供应，一边对我庞大的身躯和海量的胃口惊讶万分。

吃着吃着我感到有些口渴，就做手势表示要水喝。他们十分聪明，很熟练地吊起一只相对于他们来说大得出奇的大桶，然后把它滚到我手边，并打开桶盖。我拿起来一口气就喝了个精光，这是

一种淡味的葡萄酒，不过很香，可惜只有半品脱^①不到。于是他们又送上一桶，我又一饮而尽，并且希望还能再来点儿，然而他们已经没有了。

看到我这样惊人的吃法和喝法，他们都很兴奋，在我的胸脯上一边蹦来跳去，一边又欢呼了几声“海琴那·德古尔”。他们还冲我打手势，看样子是要我把酒桶扔下去，同时大声喊着“勃拉契·米浮拉”，于是下面的人就跑着躲闪开。当酒桶在空中飞起来时，那些小人儿又齐声大喊“海琴那·德古尔”。

说实话，当那些小人儿在我身上走来走去的时候，我有几次真想将他们抓住，把他们扔得远远的，不过想想我一开始吃过的苦头，我就打消了这个念头，而且他们还让我饱餐了一顿，实在不该再计较这些了。其实，我还是很佩服这些小人儿的胆量的，因为我在他们眼里一定是个庞然大物，而且我的左手已经松开了，他们居然还敢在我身上爬来爬去，又蹦又跳，胆子真是大得惊人。

等我吃完了东西，一位国王派来的大官带着十二三名随从沿着我的右小腿，一直走到我的脸前。他拿出盖着国玺的圣旨，对我讲了大概十分钟，虽然没有发怒的表示，但是说话时的样子却很坚决。

① 品脱：英制容积单位，1 品脱约等于 0.56 升。

他还不时地指指前方，后来我才知道他是在讲要把我运到前面的京城里。我用那只松着的左手放在右手上，又摸了一下头和身，表示我希望获得自由。他似乎是明白了我的意思，但是并不同意，因为我看到他摇了摇头；不过，他又表示会继续供给我吃喝，不会亏待我的。

这样被一群小人儿当成俘虏，我实在有点不甘心，只是脸上手上的箭伤还在疼着，让我不得不做了个手势，答应了他们的要求。这样，那位“赫够”才满意地带着随从，非常客气地退了下去。

不一会，我听到那些小人儿一齐喊着“派布龙·塞兰”，然后就感到左边的绳子都被松开了。我将身子转到右边，因为我想赶紧撒泡尿舒坦一下；他们看到我的举动，可能猜到了我想干什么，都往左右躲闪，避开了那股猛烈的洪流。

在这之前，小人儿们在我的箭伤处涂上了一些香香的药膏，几分钟后，箭伤就不疼了，加上我已经酒足饭饱，所以疲惫又袭上身来，昏昏地睡着了。后来我才知道，那些小人儿事先在酒里下了迷药，于是我一觉睡了八个小时。

我事后猜想，可能是我上岸后躺在地上睡觉的时候被他们发现了，于是他们就立即报告了国王，连夜把我捆绑起来，同时还预备了丰盛的食物，并打算用一台机器把我运到京城去。他们并没有想

要趁我睡着的时候杀了我，这说明他们是十分大度而且明智的，因为要是真的把我惹恼了，他们可就要倒大霉了，我可不会心慈手软的。

为了把我运走，他们的国王派了五百名工匠来制造机器。那是一个木头架子，高约三英寸，长约七英尺，宽约四英尺，还装有二十二个轮子。不过最难办的是，怎样才能把我抬到上面去。

这些小人儿果然很聪明，他们先是竖起八十根一英尺高的柱子，然后用绷带将我的脖子、手、身子和腿全都捆住，再用结实的绳索（也就只有我们的包装绳那样粗细），一头系在绷带上，一头缚在木柱顶端的滑轮上。这样弄好后，九百名最强壮的男子一齐拉绳索，于是不到三个小时，我就被吊起来放到了机器上。

一切准备就绪之后，一千五百匹强壮高大的御马（每匹高约四英寸半），拖着我朝京城进发了。这些事我也是后来才知道的，因为在他们工作的时候，掺在酒里的迷药药性已经发作了，我当时睡得死死的。

一路上都没有发生什么事情，只是有一个卫队军官趁着车子维修的当儿，偷偷跑到我的脸上，用他的短枪伸进我的左鼻孔，搞得我猛打了几个喷嚏，于是惊醒过来。

那一天，我们走了很长的路。夜里休息时，我

的两边各有五百名士兵把守，他们一半手持火把，另一半拿着弓箭，只要我企图挣扎逃跑，他们马上就向我射击。

第二天早上一出太阳我们又继续进发，大约在中午时分，离城只剩二百码^①了。国王率全朝官员出来迎接。不过，大将军们坚决不让国王爬到我身上来，因为他们觉得那样太冒险了。而这期间我猜想有不下万人由梯子爬上了我的身体，不过不久国王就发出公告禁止这种行为，违者将处以极刑。

车子停在一座古庙旁边，听说几年前庙里曾发生过一桩凶杀案，因此虔诚的人们就把这里废弃了，只当作一般的公共场所来使用。据说这是全王国最大的庙宇，所以他们决定让我在这里住下。

庙的大门朝北，约有四英尺高两英尺宽，我可以方便地爬进爬出。门的两边各有一扇小窗，离地约有六英寸。铁匠们从左边的窗口拉进去九十一条链子（粗细和欧洲妇女用的表链差不多），再用三十六把锁将它们锁在我的左腿上，这样一来，他们觉得我不可能再逃脱了，于是就砍断了所有捆绑我的绳子。

我终于可以站起来了，却突然感到沮丧至极。

^① 码：英美制长度单位，1 码等于 0.9144 米。